

# Dictionary of Textile Terms English/Spanish Diccionario de Términos Textiles Inglés/Español

---

## A

Abrebalas	Bale Opener	Antimanchas	Stain Resistant
Abrigo	Coat	Antimicrobiano	Antimicrobial
Acabado	Finishing	Antimoho	Mildew Resistant
Acanalado	Ribbing or Ribbed	Añil	Indigo
Acero	Steel	Aprestado de Tela	Fabric Sizing
Ácido	Acid	Arpillera	Burlap
Acetato	Acetate	Arruga	Wrinkle
Acojinado	Padded or Cushioned	Aséptico	Aseptic or Germ-free
Acolchado	Quilted	Asiento	Seat
Acresponado	Crimp Fabric	Aterciopelado	Velvety
Acrilico	Acrylic	Avellanado	Puckered
Acústico	Acoustical	Avión	Aircraft
Adamascado	Damask	Azufre	Sulfur
Adornos	Ornaments		
Afelpado	Plush or Velvety		
Afeltrar	To Felt		
Afin	Related or Similar		
Agamuzado	Chamois Finish		
Agremán	Macramé		
Agua	Water		
Aguja	Needle		
Aguja de Horquilla	Spring Beard Needle		
Aguja de Lengüeta	Latch Needle		
Agujetas	Shoe Laces		
Alcalino	Alkaline		
Alfiler	Pin		
Alfombra	Carpet		
Alfombra Pequeña	Scatter Rug		
Alfombra Ancha	Broadloom		
Alforza	Tuck		
Algodón	Cotton		
Alma	Core		
Almidón	Starch		
Almohada	Pillow		
Ancho	Wide or Broad		
Anchura	Width		
Áncora	Looper		
Antiarrugas	Wrinkle Resistant		

## B

Bala	Bale
Baldosine	Small Floor Tile
Baldosines de Alfombra	Carpet Tiles
Banda	Band
Bandera	Flag or Banner
Banderola	Pennant
Baño	Bath
Baño de Tintura	Dye Bath
Bata	Robe or House Coat
Batán	Sley
Batista	Batiste
Bies	Bias
Blanqueador	Bleach
Blanquear	Whiten or Bleach
Blanqueo	Bleaching
Blusa	Blouse
Blusón	Jumper
Bobina	Bobbin
Bobina Plana	Cheese
Bobinadora	Winder
Bolillo	Bobbin
Bolsa	Bag
Bolsillo	Pocket
Bombero	Fire Fighter
Bonetería	Notions
Bordado	Embroidery
Bordón	Rib
Borla	Tassel
Borra	Lint or Waste
Borra de Peinadora	Noil
Botón	Slub or Button
Bramante	Sheeting
Brillantinas	Percalines
Brocado	Brocade
Bruto, en	Raw
Bucarán	Scrim
Bucle	Loop
Bufanda	Muffler or Scarf
Bulto	Bundle

## C

Cabo	Strand	Cincha	Webbing
Cabo Abierto	Open End	Cinta	Tape, Ribbon, or Sliver
Cachemira	Cashmere		
Calado	Open Weave		
Calandría	Calendar	Cinta de Fibras	
Calceta	Athletic Sock	Discontinuas	Top
Calcetería	Hosiery	Cinta de Filamentos	
Calcetines	Socks	Continuos	Tow
Calzoncillos	Underpants	Cinta para Computadoras	Computer Ribbon
Cambray	Chambray	Cintería	Narrow Fabric
Camisa	Shirt	Cinturón	Belt or Strap
Camisería	Shirt Shop	Cobertor	Bedcover or Quilt
Camiseta	Undershirt		
Camisón	Chemise	Cobertor Acolchado	Comforter
Canilla	Pirn	Cocina	Kitchen
Cántara	Creel	Cojín	Cushion
Cantidad	Quantity	Colcha	Bedspread
Cantidad de Hilos	Number of Ends	Colchón	Mattress
		Coletón	Burlap
Cantidad de Pasadas	Number of Picks	Colorante	Dye
		Colorantes Catiónicos	Cationic Dyes
Cañamazo	Burlap or Coarse Canvas	Colorantes Dispersos	Disperse Dyes
Cañamo	Hemp	Columna	Wale
Capota Abatible	Convertible Top (Car)	Compromido	Crinkled
		Confección	Making, Manufactured Article, Ready-to-Wear
Capullo	Cocoon		
Caqui	Khaki	Confeccionista	Clothing Manufacturer
Carbono	Carbon		
Cardado	Carded or Napping	Conjunto	Coordinate or Set
		Cono	Cone
Carrete	Spool	Contrato	Contract
Casado de Colores	Color Matching	Corbata	Neck Tie
		Cordón	Cord
Casero	Domestic or Household	Cordoncillo	Corduroy
		Correa	Belt (Industrial)
Casimir	Worsted		
Caucho	Rubber	Corredor	Hall or Corridor
Cauchutado	Rubberized		
Cáustico	Caustic		
Cayente	Drapability		
Celulosa	Cellulose		
Césped Artificial	Artificial Grass		

## **C** *(continued)*

Cortado  
Cortador  
Cortar de Tiras  
Cortina  
Cortina de Ducha  
Cortinaje  
Cosedora  
Coser  
Cosido-Mallado  
Cosolí  
Costilla  
Costura  
Cotelé  
Cotí  
Cremallera  
Crepolina  
Crespón  
Crespón de China  
Crinolina  
Crudo  
Cuadro o a Cuadros  
Cuarto  
Cubículo  
Cubrecama  
Cubrecolchón Guatado  
Cuello  
Cuerda  
  
Cuero  
Cuna

## **CH**

Chale  
Chaleco  
Chalina  
Chándal  
Chaqueta  
Chaqueta Sastre  
Chenilla  
Chifon

Cutting  
Cutter  
Slitting  
Curtain  
Shower Curtain  
Drapery  
Sewing Machine  
Sew  
Stitchbonded  
Ticking  
Wale  
Seam  
Corduroy  
Ticking  
Zipper  
Crepeline  
Crepe  
Crepe-de-Chine  
Crinoline  
Greige  
Check  
Room  
Cubicle  
Bedspread  
Mattress Pad  
Collar  
Cord, Rope, or  
String  
Leather  
Crib

## **D**

Decoloración  
Decorativo  
Dedal  
Delantal  
Descrudado  
Desengrasar  
Deshilachar  
  
Deslizado de la Costura  
  
Desmotadora  
Desparramado  
Despepitadora  
Desperdicio  
Desteñimiento por Frote  
Disolvente  
Doblamiento  
Doblado  
Doble Tela  
Drapeado  
Dril  
Dril Tejano

Fading  
Decorative  
Thimble  
Apron  
Scouring  
Scour  
To Ravel or  
Fray  
Seam  
Slippage  
Gin  
Bleeding  
Gin  
Waste  
Crocking  
Solvent  
Hem  
Plied  
Double Cloth  
Drapery  
Drill  
Denim

## E

Edredón	Quilt	Estera	Mat
Elástico	Elastic	Esterilla	Mat or Basket
Embalaje	Packaging		Weave
Empalme	Splice	Estopas	Waste
Empaque	Packing	Estrecho	Narrow
Empenachado	Tufted	Etamin	Bolting Cloth
Enagua	Petticoat	Etamin para Bandera	Bunting
Encaje	Lace	Etiqueta	Label
Encerado	Tarpaulin	Extensible	Stretch
Encogimiento	Shrinkage		
Encoladora	Slasher		
Enconado	Coning		
Engomado	Sizing		
Engofrado	Embossing		
Enmarañado	Entangled		
Enredado por Aire	Air Entangled		
Enrollado	Rolled		
Entretela	Interlining		
Envase	Packing or Container		
Envés	Back or Wrong Side		
Envolver	Wrap		
Escocés	Plaid		
Escote en Pico	V-Neck		
Especialidad Espiga	Specialty Herringbone		
Espiguilla	Edgings		
Estabilidad de Color	Colorfastness		
Estambre	Worsted		
Estampación	Printing		
Estampado	Print		
Estampado a la Lionesa o al Cuadro	Flat Bed Screen Printing		
Estampado con Cilindros o con Rodillos	Roller Printing		
Estampado con Plantilla Rotatoria	Rotary Screen Printing		
Estampado por Trans- ferencia con Calor	Heat Transfer Printing		
Estarcido	Marker		

## F

Falda  
Fardo  
Felpa  
Fibra  
Fibra Cortada  
Fibra Química

Fieltro  
Fieltro de Papelero

Filamento  
Filtración  
Filtro  
Fleco  
Floca  
Fontura  
Formación de Bolas  
Forrería  
Forro  
Franela  
Frazada  
Frote

Fruncir  
Fuego  
Fuerza  
Fuerza Rotatoria  
Funda

Funda de Almohada  
Funda de Colchón  
Fundible

Skirt  
Bale  
Shag or Plush  
Fiber  
Staple Fiber  
Man-Made  
Fiber

Felt  
Papermakers  
= Felt

Filament  
Filtration  
Filter  
Fringe  
Flock  
Needle Bed  
Pilling  
Lining Fabrics  
Lining  
Flannel  
Blanket  
Rubbing or  
Friction  
Pucker  
Fire  
Strength  
Torque  
Cover or  
Sheath  
Pillowcase  
Mattress Cover  
Fusible

Gasa Rectilínea  
Gata  
Géneros  
Géneros en Pieza  
Glaseado  
Gofrado  
Gorra  
Guante  
Guardamalleta  
Guata  
Guinga

Cheese Cloth  
Slub  
Goods  
Piece Goods  
Glace  
Embossed  
Cap  
Glove  
Valance  
Wadding  
Gingham

## G

Gabán  
Gabardina  
Gamuza  
Ganchillo, Hacer  
o Tejer con  
Gancho  
Gasa

Gasa de Vuelta

Overcoat  
Gabardine  
Chamois  
  
Crochet  
Hook  
Tobacco  
Cloth or Gauze  
Leno

## H

Hamaca	Hammock
Hidrófugo	Water Repellent
Higiénico	Sanitary
Hilado	Yarn or Spun
Hilado a Varios Cabos	Multi-Ply Yarn
Hilado con Alma	Core Spun Thread
Hilador	Spinner
Hilados de Continua o de Anillos	Ring Spun Yarn
Hilatura	Spinning
Hilo	Thread or Yarn
Hilo de Coser	Sewing Thread
Hilo de Costura Casera	Home Sewing Thread
Hilo de Estambre	Worsted Yarn
Hilo de Fantasía	Novelty Yarn
Hilo de Lana Cardada	Woolen Yarn
Hilo de Trama	Filling Yarn
Hilo Discontinuo	Staple Yarn
Hilo Entorchado	Core Yarn
Hilo Flameado	Slub Yarn
Hilo para Artesanía	Craft Yarn
Hilo Teñido	Dyed Yarn
Hilo Torsión Floja	Soft Twist Yarn
Hilo Torzal	Twisted Yarn
Hogar	Home
Hule	Oilcloth
Húmedo	Wet
Husada	Spinning Package
Huso	Spindle

## I

Impermeable
Indumentaria
Inencogibilidad
Ingeniería Civil

Waterproof Clothing or Apparel
Shrink Resistance
Civil Engineering

## J

Jerga
-------

Wiping Cloth
--------------

## L

Laminado
Lana
Lanza
Lanzadera
Lavado
Lazo
Leno
Lentejuela
Lienzo
Ligamento
Ligamento Tafetán
Lijado
Limpieza
Limpieza en Seco
Lino
Linón
Liso
Listado
Listón
Lona
Lona para Velas
Loneta
Lubricante
Lunar
Luz Ultravioleta

Laminated Wool
Rapier Shuttle or Rapier
Laundering
String Tie
Lawn Sequin
Linen Cloth
Weave
Plain Weave
Sandpapering
Cleaning
Dry Cleaning
Flax or Linen Fiber
Lawn
Plain or Smooth
Striped
Ribbon
Canvas
Sailcloth
Duck
Lubricant
Polka Dot
Ultraviolet Light

## M

Madeja	Hank or Skein
Malla	Mesh
Mancha	Stain, Fleck, or Spot
Manga	Sleeve
Manguera Industrial	Industrial Hose
Manopla	Mitton
Manta	Blanket
Manta de Cielo	Cheese Cloth
Mantel	Tablecloth
Mantelería	Napery
Máquina de Coser	Sewing Machine
Maquineta	Dobby
Maquinilla	Dobby
Marcada	Marker
Materia Colorante	Dyestuff
Mayormente	Chiefly
Mecha	Roving or Sliver
Medias	Hose or Stockings
Medietas	Knee Hose
Mercerizado	Mercerized
Mesa de Corte	Cutting Table
Mezcla	Blend
Mezclilla	Denim
Microfibra	Microdenier
Migración	Migration
Mil Rayas	Pin Stripe
Mobiliario	Furniture
Moda	Fashion
Modacrílica	Modacrylic
Mojado	Wet
Moldeado	Molded
Molinero	Throwster
Momento de Torsión	Torque
Monoacordonado	Monocord
Monofilamento	Monofilament
Mosaicos de Alfombra	Carpet Tiles
Moteado	Heather

Mueble	Piece of Furniture
Mullido	Soft Filling
Multifilamento	Multifilament
Muñequera	Wrist Band
Muro	Wall
Muselina	Muslin
Muselina de Seda	Chiffon

## N

No Tejido	Nonwoven
No Tejidos de Filamentos	Spunbonded
Nudo	Knot
Número del Hilo	Thread Count

## O

Ojal	Button Hole
Ondulado	Crimped
Organdí	Organdy
Orillo	Selvedge
Osnaburgo	Osnaburg
Ovillo	Ball of Yarn or Thread



## P

Pajarita	Bow Tie	Pieza	Piece (ofCloth)
Pana	Panne	Pigmento	Pigment
Pana Acordonada	Corduroy	Planchado	Ironing or Pressing
Pana Bordón Mil Rayas	Pin Wale		Flat
Panamá	Oxford	Plano	Interfacing
Pantaletas	Panties	Plastrón	T-Shirt
Pantalla	Screen	Playera	Beam
Pantalones	Trousers	Plegador	Pleat
Pantalón Tejano	Jeans	Pliegue	Pleating
Pantalón Vaquero	Jeans	Plisado	Dotted Swiss
Pantimedias	Panty Hose	Plumetis	Down
Pañal	Diaper	Plumón	Polyester
Pañalina	Diaper Cloth	Poliester	Polypropylene
Pañería	Men's Suiting	Polipropileno	Polyurethane
	Fabric or Woolens	Poliuretano	Polyvinyl
Paño	Cloth	Polivinilo	Pongee
Paño de Cocina	Dish Towel	Pongis	Poplin
Pañuelo	Handkerchief	Popelina	Pocketing
Pared	Wall	Poquetín	Garment
Pasada	Pick or Course	Prenda	Swimwear
	Hall or Corridor	Prendas de Baño	Protective Wear
Pasillo	Grass	Prendas de Protección	Apparel or Clothes
Pasto	Houndstooth	Prendas de Vestir	Waistband
Pata de Gallo	Combed or Top	Pretina	Product
Peinado	Comber	Producto	Inch
	Pile or Hair	Pulgada	Polishing
Peinadora	High Pile	Pulimento	Stitch
Pelo	Camel Hair	Puntada	Chainstitch
Pelo Alto	Carpet Pile	Puntada de Cadeneta	Cross Stitch
Pelo de Camello	Baseball	Puntada de Escapulario	Lockstitch
Pelo de la Moqueta	Plush	Puntada de Pespunte	Constrast Stitching
Pelota de Béisbol	Cotton	Puntadas Contrastantes	Lockstitch
Peluche	Linters		Lace
Pepena	Percale	Puntada Doble	Stitch
	Napping	Puntilla	Dotted
Percal	Color Loss	Punto	Needlepunched
Perchado	Peroxide	Puntos, con	Cuff
Pérdida de Color	Brushed	Punzonado	
Peróxido	Denim	Puño	
Piel de Melocotón			

## Q

Quirófano

Surgery  
Room

Rollo

Ropa

Ropa de Lluvia

Ropa Deportiva

Rotatorio

Rotura del Flock

Roll

Clothing or Clothes

Rainwear

Active Wear

Rotary

Crushing

## R

Ramio

Raso

Raya

Rayón

Recipiente

Recorrido

Rectilínea

Recubierto

Red

Rematado

Repelente

Resina

Resistencia

Resistencia al Desgarro

Resistencia a la Tracción

Resistencia de la Costura

Resistente a la Mancha

Restaño Lamé

Retardante

Retardante de la Llama

Retazo

Retención de Tinte de Tina

Retorcedura

Retorcido

Revés

Revés de la Moqueta

Revestido

Revestimiento

Revestimiento de Revés

Revestimiento Mural

Rizado

Rodapiés

Rodillera

Rodillo

Ramie

Sateen

Stripe

Rayon

Container

Course

Composed of

Straight Lines

Coated

Netting

Finished

Repellent

Resin

Strength

Tear Strength

Tensile Strength

Seam Strength

Stain Resistant

Retardant

Fire

Retardant

Remnant

Vat Dye Fast

Twisting

Twisted

Reverse or

Back

Carpet

Backing

Coated

Covering or

Coating

Backcoating

Wall Covering

Crimp

Dust Ruffles

Knee Brace

Roller

## S

Sábana

Sábana Bajera

Sábana Encimera

Saco

Saco de Dormir

Sarga

Sastre

Satén

Seco

Seda

Servilleta

Sin Blanquear

Sin Lanzadera

Sobrehilado

Soga

Solapa

Sombrero

Soporte

Sostén

Suave

Suavizante

Sublimación

Sudadera

Suéter

Superficie

Bed Sheet

Bottom or

Fitted Sheet

Top Sheet

Sack

Sleeping Bag

Twill or Serge

Tailor

Sateen

Dry

Silk

Napkin

Unbleached

Shuttleless

Serging

Rope

Lapel

Hat

Backing

Support or

Brassiere

Soft

Softener

Sublimation

Sweat Shirt

Sweater

Surface

# T

Tafetán	Taffeta	Tejido Fantasía	Novelty
Tapete	Rug	Tejido Felpa	Fleece
Tapicería	Upholstery or Tapestry	Tejido Flocado	Flocked
Tapiz	Tapestry	Tejido Ojo de Perdiz	Birds Eye Weave
Techo	Roof or Ceiling	Tejido para Filtro	Filter Cloth
Tejedor	Weaver	Tejido para Sábanas	Bed Sheeting
Tejido	Woven, Fabric, or Cloth	Tejido Plano	Flat Fabric
Tejido Ancho de Estambre	Broadcloth	Tejido Revestido	Coated Fabric
Tejido Base	Substrate	Tela	Cloth
Tejido de Camisería	Shirting	Tela de Colchón	Mattress Ticking
Tejido de Lana Cardada	Woolen Fabric	Tela para Estampar	Printcloth
Tejido de Lana Peinada, de Estambre, o de Pañería	Worsted Fabric	Telar	Loom
Tejido de Punto	Knit Cloth	Telar de Lanza	Rapier Loom
Tejido de Punto Acanalado	Rib Knit Fabric	Telar de Lanzadera	Shuttle or Rapier Loom
Tejido de Punto Circular	Circular Knit Fabric	Telar por Chorro de Agua	Water Jet Loom
Tejido de Punto de dos Fonturas	Double Knit	Tenacidad	Tenacity
Tejido de Punto de Máquina Ketten	Tricot	Tensión	Tension
Tejido de Punto de Rectilínea	Flat Knit	Teñido	Dyed
Tejido de Punto de una Fontura	Single Knit Fabric	Teñido en Hilo	Yarn Dyed
Tejido de Punto por Trama	Weft Knit	Teñidos en Bobina	Package Dyed
Tejido de Punto por Urdimbre	Warp Knit	Teñidos en Pieza	Piece Dyed
Tejido de Punto Trenzado	Cable Stitch Knit	Terciopelo	Velvet
Tejido de Rizo	Terry	Terciopelo por Urdimbre	Velour
Tejido de Sostén	Backing	Terliz	Drill or Ticking
Tejido Estampado	Printed Fabric	Térmico	Thermal
Tejido Estrecho	Narrow Fabric	Terminado	Finished
		Termoadherido	Bonded
		Textil	Textile
		Texturado	Textured
		Texturizado	Textured
		Tienda de Campaña	Tent
		Tijeras	Scissors
		Tina	Vat
		Tinte	Dye
		Tintes de Tina	Vat Dyes
		Tintes Directos	Direct Dyes
		Tintes Reactivos	Fiber Reactive Dyes
		Tintes Revelados	Developed Dyes

## **T** (*continued*)

Tintura	Dyeing
Tintura en Masa	Dope Dyeing
Tira	Band or Strip
Tirantes	Suspenders
Tiras de Alfombra	Runner
Título	Count (Spinning)
Título Fino	Fine Count
Toalla	Towel
Toallas Lisas y Afelpadas	Huck & Crash Towels
Tobera de Hilatura	Spinneret
Toldo	Awning
Toquillería	Hand Knitting Yarn
Torcido	Twist
Torsión	Twist
Torsión Cero	Zero Twist
Torsión Fugaz	False Twist
Traje	Suit
Trama	Weft
Transferencia de Color	Color Transfer
Transpirable	Breathable
Trapo	Rag
Trenzado	Braided
Tricotosa Circular	Circular Knitting Machine
Truza	Brief
Tubo	Hose (Industrial)
Tule	Tull
Tundido	Shearing

## **U**

Urdido	Warping
Urdimbre	Warp

## **V**

Velamen	Boat Sails
Velludillo	Velveteen
Velo	Voile
Venda	Bandage
Vestido	Dress
Vichy	Gingham
Vidrio	Glass
Vivo	Piping
Volante	Ruffle

## **Y**

Yarda	Yard
Yute	Jute

## **Z**

Zapato	Shoe
--------	------

# Dictionary of Textile Terms English/Spanish

## Diccionario de Términos Textiles Inglés/Español

---

### A

Acetate	Acetato
Acid	Ácido
Acoustical	Acústico
Acrylic	Acrílico
Active Wear	Ropa Deportiva
Aircraft	Avión
Air Entangled	Enredado por Aire
Alkaline	Alcalino
Anklet	Tobillera
	Antimicrobial
	Antimicrobiano
Anti-Static	Antiestático
Apparel	Indumentaria
Apparel Fabric	Tejido para Confección
Apron	Delantal
Artificial Grass	Césped Artificial
Ascot	Chalina
Aseptic	Aséptico
Automotive Bodycloth	Tejido para Interiores de Automoviles
Automotive Headliner	Tejido para el Toldo Interior de Automoviles
Awning	Toldo

### B

Backcoating	Revestimiento de Revés
Backing	Tejido de Sostén o Soporte
Bag	Bolsa
Bagging	Formación de Bolsas
Bale	Bala o Fardo
Bale Opener	Abrebalas
Ball of Yarn	Ovillo
Band	Banda
Bandage	Venda
Baseball	Pelota de Béisbol
	Esterilla
Basket Weave	Baño
Bath	Batista
Batiste	Tejido para Sábanas
Bed Sheeting	Cubrecama o Colcha
Bedsread	Cinturón
Belt	Correa
Belt (Industrial)	Bies
Bias	Tejido Ojo de Perdiz
Birds Eye Weave	Manta o Frazada
Blanket	Chaqueta Sastre
Blazer	Blanqueador
Bleach	Blanqueo
Bleaching	

**B (continued)**

Beam	Plegador	Cashmere	Cachemira
Bleeding	Desparramado	Cationic Dyes	Colorantes
Blend	Mezcla		Catiónicos
Blouse	Blusa	Caustic	Cáustico
Bobbin	Bobina o Bolillo	Cellulose	Celulosa
		Chainstitch	Puntada de Cadeneta
Bonded	Termoadherido		
Bow Tie	Pajarita	Chambray	Cambray
Braided	Trenzado	Chamois	Gamuza
Brassiere	Sostén	Chamois Finish	Agamuzado
Breathable	Transpirable	Check	Cuadro o a Cuadros
Brief	Truza		
Brocade	Brocado	Cheese	Bobina Plana
Broadcloth	Tejido Ancho de Estambre	Cheese Cloth	Gasa Rectilínea o Manta de Cielo
Broadloom	Alfombra Ancha	Chemise	Camisón
Bundle	Bulto	Chenille	Chenilla
Bunting	Etamin para Bandera	Chiefly	Mayormente
		Chiffon	Muselina de Seda o Chifon
Burlap	Arpillera, Cañamazo, o Coletón		
		Circular Knit Fabric	Tejido de Punto Circular
Button	Botón		
Button Hole	Ojal	Circular Knitting Machine	Tricotosa Circular
		Civil Engineering	Ingeniería Civil
		Cleaning	Limpieza
		Cloth	Tela o Tejido
		Clothes	Prendas de Vestir
		Clothing Manufacturer	Confeccionista
		Coat	Abrigo
		Coated	Recubierto
		Coated Fabric	Tejido Revestido
		Coating	Revestimiento
		Cocoon	Capullo
		Collar	Cuello
		Colorfastness	Estabilidad de Color
		Color Loss	Pérdida de Color
		Color Matching	Casado de Colores
		Color Transfer	Transferencia de Color
		Combed	Peinado
		Comforter	Cobertor
			Acolchado

**C**

Cable Stitch Knit	Tejido de Punto		
Trenzado			
Calendar	Calandría		
Camel Hair	Pelo de Camello		
Canvas	Lona		
Cap	Gorra		
Carbon	Carbono		
Carded	Cardado		
Carpet	Alfombra		
Carpet Backing	Revés de la Moqueta		
Carpet Pile	Pelo de la Moqueta		
Carpet Tiles	Baldosines o Mosaicos de Alfombra		

**C (continued)**

Computer Ribbon	Cinta para	Cross Stitch	Puntada de Escapulario
Computadoras		Crushing	Rotura del Flock
Cone	Cono	Cubicle	Cubículo
Coning	Enconado	Cuff	Puño
Container	Recipiente o Envase	Curtain	Cortina
Contract	Contrato	Cushion	Cojín
Contrast Stitching	Puntadas Contrastantes	Cutter	Cortador
Convertible Top (Car)	Capota Abatible	Cutting	Cortado
Cord	Cordón o Cuerda	Cutting Table	Mesa de Corte
Corduroy	Cordoncillo, Pana, o Cotelé		
Core	Alma		
Core Yarn	Hilo Entorchado		
Core Spun Thread	Hilado con Alma		
Cotton	Algodón		
Cotton Linters	Pepena		
Count (Spinning)	Número o Título		
Course	Pasada o Recorrido		
Cover	Funda		
Craft Yarn	Hilo para Artesanía		
Creel	Cántara		
Crepe	Crespón o Crepé		
Crepe-de-Chine	Crespón de China		
Crepeline	Crepolina		
Crib	Cuna		
Crimp	Rizado		
Crimped	Ondulado		
Crimp Fabric	Acresponado		
Crinkled	Compromido		
Crinoline	Crinolina		
Crochet	Hacer o Tejer con Ganchillo		
Crocking	Desteñimiento por Frote		

## D

Damask  
Decorative  
Denim

Denim, Brushed  
Developed Dyes  
Diaper  
Diaper Cloth  
Direct Dyes  
Dish Towel  
Disperse Dyes

Dobby

Domestic or Household  
Dope Dyeing

Dotted  
Dotted Swiss  
Double Cloth  
Double Knit

Down  
Drapability  
Drapery

Dress  
Drill  
Dry  
Dry Cleaning

Duck  
Dust Ruffles  
Dye

Dye Bath

Dyed Yarn  
Dyeing  
Dyestuff

Adamascado  
Decorativo  
Dril Tejano o  
Mezclilla  
Piel de Melocotón  
Tintes Revelados  
Pañal  
Pañalina  
Tintes Directos  
Paño de Cocina  
Colorantes  
Dispersos  
Maquinilla o  
Maquineta  
Casero  
Tintura en  
Masa  
Con Puntos  
Plumetis  
Doble Tela  
Tejido de  
Punto de dos  
Fonturas  
Plumón  
Cayente  
Cortinaje o  
Drapeado  
Vestido  
Dril o Terliz  
Seco  
Limpieza en  
Seco  
Loneta  
Rodapiés  
Tinte,  
Colorante,  
o Tintura  
Baño de  
Tintura  
Hilo Teñido  
Tintura  
Materia  
Colorante

## E

Edgings  
Elastic  
Embossed  
Embossing  
Embroidery  
Entangled

## F

Fading  
False Twist  
Fashion  
Felt  
Felt, to  
Fiber  
Fiber Reactive Dyes  
Filament  
Filling Yarn  
Filter Cloth  
Filtration  
Fine Count  
Finished

Finishing  
Fire  
Fire Fighter  
Fire Retardant

Flannel  
Flat Fabric  
Flat Knit

Flax  
Fleece  
Flock  
Flocked

Fray  
Friction  
Fringe  
Furniture  
Furniture, Piece of  
Fusible

Espiguilla  
Elástico  
Gofrado  
Engofrado  
Bordado  
Enmarañado

Decoloración  
Torsión Fugaz  
Moda  
Fieltro  
Afeltrar  
Fibra  
Tintes Reactivos  
Filamento  
Hilo de Trama  
Tejido para Filtro  
Filtración  
Título Fino  
Terminado o  
Rematado  
Acabado  
Fuego  
Bombero  
Retardante de  
la Llama  
Franela  
Tejido Plano  
Tejido de  
Punto de Rectilínea  
Lino  
Tejido Felpa  
Flocas  
Tejido Flocado  
Deshilachar  
Frote  
Fleco  
Mobiliario  
Mueble  
Fundible o  
Termoadhesible



## G

Gabardine  
Garment

Gin

Gingham

Glace

Glass

Glove

Goods

Grass

Greige

Gabardina  
Prenda o  
Prenda de  
Vestir

Despepitadora  
o Desmotadora  
Vichy o Guinga

Glaseado

Vidrio

Guante

Géneros

Pasto

Crudo

Houndstooth

Household

Huck & Crash Towels

Pata de Gallo

Casero

Toallas Lisas y  
Afelpadas

## I

Inch

Indigo

Interfacing

Interlining

Ironing

Pulgada

Añil

Plastrón

Entretela

Planchado

## H

Hall or Corridor

Hammock

Hand Knitting Yarn

Handkerchief

Hank

Hat

Heat Transfer Printing

Corredor o  
Pasillo

Hamaca

Toquillería

Pañuelo

Madeira

Sombrero

Estampado  
por Trans-  
ferencia con  
Calor

Moteado

Dobladillo

Cáñamo

Espiga

Pelo Alto

Hilo de  
Costura Casera

Textiles de  
Hogar

Gancho

Medias

Tubo o

Manguera

Industrial

Medietas

Calcetería

## J

Jacket

Jeans

Jumper

Jute

Chaqueta

Pantalón Vaquero o

Pantalón Tejano

Blusón

Yute

## K

Khaki

Knee Brace

Knit Cloth

Knot

Caqui

Rodillera

Tejido de Punto

Nudo

Heather

Hem

Hemp

Herringbone

High Pile

Home Sewing Thread

Home Textiles

Hook

Hose (Clothing)

Hose (Industrial)

Hose, Knee

Hosiery

## L

Label  
Lace  
  
Lamé  
Laminated  
Lapel  
Laundering  
Lawn  
Leather  
Leno  
  
Linen Fiber  
Linen Cloth  
Lining  
Lining Fabrics  
Lint  
Lockstitch  
  
Loom  
Loop  
Looper  
Lubricant  
  
**M**  
Macramé  
Man-Made Fiber  
Marker  
  
Mattress  
Mattress Cover  
  
Mattress Pad  
  
Mattress Ticking  
  
Mat  
Mat Weave  
Mercerized  
Mesh  
Microdenier  
Migration  
Mildew-Resistant

Etiqueta  
Puntilla o  
Encaje  
Restañó  
Laminado  
Solapa  
Lavado  
Linón o Leno  
Cuero  
Gasa de  
Vuelta  
Lino  
Lienzo  
Forro  
Forrería  
Borra  
Puntada de  
Pespunte o  
Puntada Doble  
Telar  
Bucle  
Áncora  
Lubricante

Agremán  
Fibra Química  
Estarcido o  
Marcada  
Colchón  
Funda de  
Colchón  
Cubrecolchón  
Guatado  
Tela de  
Colchón  
Esterá  
Esterilla  
Mercerizado  
Malla  
Microfibra  
Migración  
Antimoho

Mitton  
Modacrylic  
Molded  
Monocord  
Monofilament  
Multifilament  
Multi-ply Yarn  
Muslin

## N

Napery  
Napkin  
Napping  
  
Narrow  
Narrow Fabric  
  
Neck Tie  
Needle  
Needle, Latch  
  
Needle, Spring Beard  
  
Needle Bed  
Needlepunched  
Netting  
Noil  
  
Nonwoven  
Notions  
Novelty  
Novelty Yarn  
Number of Ends  
  
Number of Picks

Manopla  
Modacrílica  
Moldeado  
Monoacordonado  
Monofilamento  
Multifilamento  
Hilado a Varios Cabos  
Muselina

Mantelería  
Servilleta  
Cardado o  
Perchado  
Estrecho  
Tejido Estrecho  
o Cintería  
Corbata  
Aguja  
Aguja de  
Lengüeta  
Aguja de  
Horquilla  
Fontura  
Punzonado  
Red  
Borra de  
Peinadora  
No Tejido  
Bonetería  
Tejido Fantasía  
Hilo de Fantasía  
Cantidad de  
Hilos  
Cantidad de  
Pasadas

## O

Oilcloth  
Open End

Open Weave  
Organdy  
Ornaments  
Osnaburg  
Overcoat  
Oxford

## P

Package Dyed  
  
Packaging  
Packing  
  
Padded  
Panne  
Panties  
Panty Hose  
Papermakers= Felt

Pennant  
Percale  
Percalines  
Peroxide  
Petticoat  
Pick  
Piece Dyed

Piece Goods

Pigment  
Pile  
Pilling

Pillow  
Pillowcase

Pin  
Pin Stripe

Hule  
Cabo Abierto  
o de Rotor  
Calado  
Organdí  
Adornos  
Osnaburgo  
Gabán  
Panamá

Teñidos en  
Bobina  
Embalaje  
Empaque o  
Envase  
Acojinado  
Pana  
Pantaletas  
Pantimedias  
Fieltro de  
Papelero  
Banderola  
Percal  
Brillantinas  
Peróxido  
Enagua  
Pasada  
Teñidos en  
Pieza  
Géneros en  
Pieza  
Pigmento  
Pelo  
Formación  
de Bolas  
Almohada  
Funda de  
Almohada  
Alfiler  
Mil Rayas

Pin Wale

Piping  
Pirn  
Plaid

Plain  
Plain Weave  
Pleat  
Pleated  
Plied  
Plush

Pocket  
Pocketing

Polishing  
Polka Dot  
Polyester  
Polypropylene  
Polyurethane  
Polyvinyl  
Pongee  
Poplin  
Pressing  
Print  
Printcloth  
Printed Fabric  
Printing  
Printing, Flat Bed Screen

Printing, Roller

Printing, Rotary Screen

Product  
Protective Wear  
Pucker  
Puckered

Pana Bordón Mil  
Rayas  
Vivo  
Canilla  
Dibujo a Cuadros o  
Escocés  
Liso  
Ligamento Tafetán  
Pliegue  
Plisado  
Doblado  
Peluche, Felpa,  
o Afelpado  
Bolsillo  
Tejidos para Bolsillo  
o Poquetín  
Pulimento  
Lunar  
Poliester  
Polipropileno  
Poliuretano  
Polivinilo  
Pongis  
Popelina  
Planchado  
Estampado  
Tela para Estampar  
Tejido Estampado  
Estampación  
Estampado a la  
Lionesa o al Cuadro  
Estampado con  
Cilindros o Rodillos  
Estampado con  
Plantilla Rotatoria  
Producto  
Prendas de Protección  
Fruncir  
Avellanado

## Q

Quilt  
Quilted

Edredón  
Acolchado

Rubbing  
Ruffle  
Rug  
Runner

Frote  
Volante  
Tapete  
Tiras de Alfombra

## R

Rag  
Rainwear

Ramie  
Rapier

Rapier Loom

Ravel  
Raw  
Rayon  
Related or Similar  
Remnant

Repellent  
Resin  
Retardant  
Reverse  
Rib  
Ribbing  
Ribbon

Rib Knit Fabric

Ring Spun Yarn

Robe  
Roll  
Rolled  
Roller  
Room  
Rope  
Rotary  
Roving  
Rubber  
Rubberized

Trapo  
Ropa de Lluvia  
Ramio  
Lanza o Lanzadera  
Telar de Lanza o Lanzadera  
Deshilachar  
En Bruto  
Rayón  
Afin  
Retazo  
Repelente  
Resina  
Retardante  
Revés  
Bordón  
Acanalado  
Cinta o Listón  
Tejido de Punto  
Acanalado  
Hilados de Continua, de Anillos, Hilado Convencional  
Bata  
Rollo  
Enrollado  
Rodillo  
Cuarto  
Soga o Cuerda  
Rotatorio  
Mecha  
Caucho  
Cauchutado

## S

Sack  
Sailcloth

Sandpapering  
Sanitary  
Sateen  
Scarf  
Scatter Rug  
Scissors  
Scour  
Scouring  
Screen  
Scrim  
Seam  
Seam Slippage

Seam Strength

Seat  
Selvedge  
Sequin  
Serge  
Serging  
Set or Coordinate  
Sew  
Sewing Machine

Sewing Thread  
Shawl  
Shearing  
Sheath  
Sheer  
Sheet, Bed  
Sheet, Bottom or Fitted  
Sheet, Top  
Sheeting  
Shirt  
Shirting

Saco  
Lona para Velas,  
Loneta  
Lijado  
Higiénico  
Satén o Raso  
Bufanda  
Alfombra Pequeña  
Tijeras  
Desengrasar  
Descrudado  
Pantalla  
Bucarán  
Costura  
Deslizado de la Costura  
Resistencia de la Costura  
Asiento  
Orillo  
Lentejuela  
Sarga  
Sobrehilado  
Conjunto  
Coser  
Máquina de Coser o Cosedora  
Hilo de Coser  
Chale  
Tundido  
Funda  
Fino o Transparente  
Sábana  
Sábana Bajera  
Sábana Encimera  
Bramante  
Camisa  
Tejido de Camisería

## **S** *(continued)*

Shoe Laces	Agujetas	Spool	Carrete
Shoes	Zapatos	Spun	Hilado
Shower Curtain	Cortina de Ducha	Spunbonded	No Tejido de Filamentos
Shrinkage	Encogimiento	Stain	Mancha
Shrink Resistance	Inencogibilidad	Stain Resistant	Resistente a la Mancha o Antimanchas
Shuttle	Lanzadera		Fibra Cortada
Shuttleless	Sin Lanzadera	Staple Fiber	Hilo Discontinuo
Shuttle Loom	Telar de Lanzadera	Staple Yarn	Almidón
Silk	Seda	Starch	Acero
Single Knit Fabric	Tejido de Punto de una Fontura	Steel	Punto o Puntada
	Engomado	Stitch	Cosido-Mallado
Sizing	Aprestado de Tela	Stitchbonded	Medias
Sizing, Fabric	Madeja	Stockings	Cabo
Skein	Falda	Strand	Fuerza o Resistencia
Skirt	Encoladora	Strength	Extensible
Slasher	Saco de Dormir	Stretch	Cuerda
Sleeping Bag	Manga	String	Lazo
	Batán	String Tie	Listado
Sleeve	Cortar de Tiras	Striped	Tela a Rayas
Sley	Mecha o Cinta	Stripes	Sudadera
Slitting	Botón o Gata	Sweat Shirt	Sublimación
Sliver	Hilo Flameado	Sublimation	Tejido Base
Slub	Liso	Substrate	Traje
Slub Yarn	Calceta	Suit	Pañería
Smooth	Calcetines	Suiting Fabric, Men's	Azufre
Sock, Athletic	Suave	Sulfur	Superficie
Socks	Mullido	Surface	Quirófano
Soft	Hilo Torsión	Surgery Room	Tirantes
Soft Filling	Floja	Suspenders	Chándal
Soft Twist Yarn	Suavizante	Sweat Suit	Suéter
	Disolvente	Sweater	Prendas de Baño
Softener	Especialidad	Swimwear	
Solvent	Huso		
Specialty	Hilador		
Spindle	Tobera de Hilatura		
Spinner	Hilatura		
Spinneret	Husada		
	Empalme		
Spinning			
Spinning Package			
Splice			

## T

T-Shirt	Playera	Tricot	Tejido de Punto de
Tablecloth	Mantel	Trousers	Máquina Ketten
Taffeta	Tafetán	Tuck	Pantalones
Tailor	Sastre	Tufted	Alforza
Tape	Cinta	Tull	Empenachado
Tapestry	Tapicería o	Twill	Tule
	Tapiz	Twist	Sarga
Tarpaulin	Encerado	Twisted	Torcido o Torsión
Tassel	Borla	Twisted Yarn	Retorcido
Tear Strength	Resistencia al	Twisting	Hilo Torzal
	Desgarro		Retorcedura
Tenacity	Tenacidad		
Tensile Strength	Resistencia a		
	la Tracción		
Tension	Tensión		
Tent	Tienda de		
	Campaña		
Terry	Tejido de Rizo		
Textile	Textil		
Textured	Texturado o		
	Texturizado		
Thermal	Térmico		
Thimble	Dedal		
Thread	Hilo		
Thread Count	Número del		
	Hilo		
Throwster	Molinero		
Ticking	Cosolí, Cotí, o		
	Terliz		
Tobacco Cloth	Gasa		
Tobillera	Anklet		
Top	Peinado o		
	Cinta de		
	Fibras		
	Discontinuas		
Torque	Momento de		
	Torsión o		
	Fuerza		
	Rotatoria		
Tow	Cinta de		
	Filamentos		
	Continuos		
Towel	Toalla		

## U

Ultraviolet Light	Luz Ultravioleta
Unbleached	Sin Blanquear
Underpants	Calzoncillos
Undershirt	Camiseta
Upholstery	Tapicería

## V

V-Neck	Escote en Pico
Valance	Guardamalleta
Vat	Tina
Vat Dye	Tinte de Tina
Vat Dye Fast	Retención de Tinte
	de Tina
Velour	Terciopelo por
	Urdimbre
Velvet	Terciopelo
Velveteen	Velludillo
Velvety	Aterciopelado
Vest	Chaleco
Voile	Velo

## W

Wadding  
Waistband  
Wale

Wall  
Wall Covering

Warp  
Warp Knit

Warping  
Waste

Water  
Water Jet Loom

Waterproof  
Water Repellent

Weave  
Weaver  
Webbing

Weft  
Weft Knit

Wet

Width  
Winder  
Wiping Cloth  
Wool  
Woolen Fabric

Woolen Yarn

Worsted  
Worsted Fabric

Worsted Yarn

Guata  
Pretina  
Columna,  
Cordoncillo, o  
Costilla

Muro o Pared  
Revestimiento  
Mural

Urdimbre  
Tejido de  
Punto por  
Urdimbre

Urdido  
Desperdicio o  
Estopas

Agua  
Telar por  
Chorro de  
Agua

Impermeable  
Hidrófugo  
Ligamento

Tejedor  
Cincha  
Trama

Tejido de  
Punto por  
Trama

Mojado o  
Húmedo

Anchura  
Bobinadora

Jerga  
Lana

Tejido de Lana  
Cardada

Hilo de Lana  
Cardada

Casimir  
Tejido de Lana  
Peinada, de  
Estambre, o  
de Pañería

Hilo de  
Estambre

Woven  
Wrap  
Wrinkle  
Wrinkle-Resistant  
Wrist Band

## Y

Yard  
Yarn  
Yarn Dyed

## Z

Zero Twist  
Zipper

Tejido  
Envolver  
Arruga  
Antiarrugas  
Muñequera

Yarda  
Hilo o Hilado  
Teñido en Hilo

Torsión Cero  
Cremallera

## Metric Conversion Table/Tabla Métrica

Units: Unidades:	Multiply by: Multiplicar por:	To Get: Resultado
Yards/Yardas	x 0.9144	Meters/Metros
Feet/Pies	x 0.3048	Meters/Metros
Inches/Pulgadas	x 2.54	Centimeters/Centímetros
Centimeters/ Centímetros	x 0.3937	Inches/Pulgadas
Meters/Metros	x 3.281	Feet/Pies
Meters/Metros	x 1.0936	Yards/Yardas
Square Yards/ Yardas Cuadradas	x 0.8361	Square Meters/ Metros Cuadrados
Square Feet/ Pies Cuadrados	x 0.0929	Square Meters/ Metros Cuadrados
Square Inches/ Centimeters/ Cuadrados	x 6.452	Square Pulgadas Cuadradas Centímetros
Square Centimeters/ Centímetros Cuadrados	x 0.155	Square Inches/ Pulgadas Cuadradas
Square Meters/ Metros Cuadrados	x 10.764	Square Feet/ Pies Cuadrados
Square Meters/ Metros Cuadrados	x 1.196	Square Yards/ Yardas Cuadradas
Ounces/Onzas	x 28.35	Grams/Gramos
Pounds/Libras	x 0.4536	Kilograms/Kilogramas
Grams/Gramos	x 0.0353	Ounces/Onzas
Kilograms/Kilogramas	x 2.2046	Pounds/Libras